## Letter 16

## London, 25 May 1869

To Ernst Haeckel from Wilhelm Bleek

translators

does not use the term evolution

(3)

From London Bleek intends going to Bonn, then Berlin, wants to meet
Haeckel during summer. On his journey he read Haeckels Book: Die
Naturliche Schopfungs geschichte (biblical term) (History of Natural
Creation) For a long time he had not read a book, from which he could
learn so much and so many relevant things.]

"As regards the 'tree of the origin' of human races, you will not be surprised that I believe that you are mistaken in some of the details. I believe, for example, that it is an error, to give the Malayan race such an outstanding position. I believe they are only a 'mixture of a race' between Blacks, the kind of peppercorn Negroes, and white or yellow races - a race which is in many aspects a successful mixture, yet with the characteristics of such a race. Furthermore, I would not place Hottentots and Negroes so closely together - at least not originally, although it cannot be 'refuged' that the Hottentots have 'soaked in' much Negroblood through mixing. Originally the Hottentots would be connected to the North African tribes, and these again to the Rasskanieru. The Bushmen I would separate from the Hottentots, although they of course have also mixed often with the latter.

As the probable land of birth of human race I think of Africa, because not only do the most humanlike kinds of baboons (Chimpanzee and Gorilla) coincide still there, but also the originally most diverse kinds of human races. But of course these are only hypotheses. Have you perhaps heard whether this book has been translated into English? I have heard that thought was given to the translation of your Morphology into English, but it was feared, that the English audience would take offence to your many remarks.

I think if well translated, introduced with a foreword from Huxley, or any other well known in England, the book would find a good market there.

Many thanks for publishing my 'Origin'.

Wilhelm Bleek

14 Onines Street Free Cavendish Gyna Jena Low on W Dilenstay, 25 Mai 1869 Heber Grust Seit vorigen Donnerstag solnd with nun in Soundon, weeden hver einige first bleiben, und dann nach Bonn um Ber-An Gehon. Genan med unsere Mine noch micht festgestellt. Nh. mi'men jung den umsehen, was um besten on them wat. John wichto men genel wussen was Desture. Mi'ne fi'n den Sommer sing. With abon geome Jan wit degendors zussam. menträfen. Ich habe auf Der Reise Dane Matische Lho'pfungsgenthichte ge lesen, sund ich hatte lange kerten Which gelesen aus dem ich vodel With gelesen aus dem ich vode, In Obeging auf den Stammbaum

Der Mennsheur ansen wird Du Dich nicht wunden, dass ich glande Ban Du Delle in manche Détails genrt hast so glunde ich g. 8. Jass es ein Sorthum n'it, des Malaischen Basse clue so henvouragende Souttom za geben. Meiner Medning nach studiste sine blosse Moschresse zwobschen Behwagen, wollhangen Megro artiyen und wedssen der gelben hassen , - eine in manches thushift schragene Mischrasse, doch uber mit den Rigeanhaften einer solihen. At Men to Men und Meger wirde ich ferner micht no nahe zusammenstellen - went gestens midst urspring lich, absolute micht zn lougnen sist, dan dete Hottenfolle, mich Heger blut durch der mitschung u'n progen. Mrs priinglich mireden will The Hollestoffen mint Den Hordafrichauerhon IT a'mimen und diese mil Thathan'ern zusummenkaringer Die Bunkma'inner wittele

The auch von den Hollen Totte ulfrennen, obschon site auch matriblish sich hälufig mit Denselben sembalt haben - Als das watersdeinte the Gebruit. Joh Syporcha desshall am hebsten anselven, weell sort nicht nur de men-plænakhaldeheten effenarten Illatinpunce , w. your Mar) souden auch dele unspidnighetele seenstive denar Tilas Tem Monskenrassen stelle zusammenfilala. Late metrical Delas mad the Hypotheren Hast Le btwa gehowt, of See Buch ether dus Englishe withersetz of wrond? Ich hotele dass solon vouges faler man Jarun geduckt hatte, Date Mognitologico das Englishe zu i'bertetzen; dan man zuen fi'echtete, der Inglite

Jublikum werde zu sehr austors un welen Ledner Bemerkungen ne hmen, Il y land the besset of , went etwa alnem Vonnonte von Hunley, odes strgend er nen underen in degland woll bekannten Geloheta, aluge histort, wiede das Brech In augland extrem queten Months Mulen,-Dort ich muss selelices sen Fremolila Greilas and Sily 4 Dane Fran, der, some Dednem Weben Jungen as hoffentlich wohl geht, im manner Fran mu Dernem getremen let Mille Hoc Hober Santi fire de Aterage